

FESTIVAL
BIZET, L'AMORE RIBELLE
29 MARZO – 16 MAGGIO 2025

Palazzetto Bru Zane
mercoledì 2 aprile, ore 19.30

Amore e sogni

Reinoud Van Mechelen, *tenore*
Anthony Romaniuk, *pianoforte*



**PALAZZETTO
BRU ZANE**
CENTRE
DE MUSIQUE
ROMANTIQUE
FRANÇAISE

Contributi musicologici
Palazzetto Bru Zane

Traduzioni
Arianna Ghilardotti

Mediapartner

Rai Radio 3

Rai Cultura

IL GAZZETTINO

Patrocinio

Rai Veneto



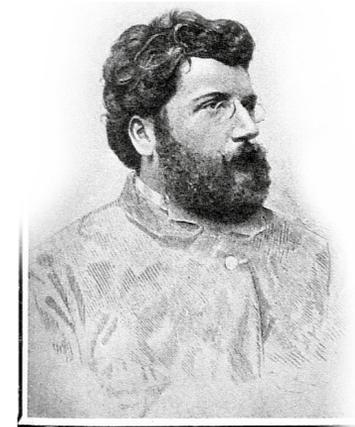
**LE
CITTÀ
IN
FESTA**

Presentazione del festival

Un mot sur le festival

L'autore dell'opera francese oggi più rappresentata al mondo, Georges Bizet (1838-1875), morto all'età di 36 anni, non poté mai assaporare il suo successo. La leggenda che lo riguarda insinua che la mediocre accoglienza ricevuta da *Carmen* gli sia stata fatale. Per quanto eccessiva, questa idea rivela la posizione dell'artista d'avanguardia rispetto al suo tempo: tra gli anni Cinquanta e Settanta dell'Ottocento, Bizet compose un'opera che poté essere veramente apprezzata solo a partire dagli anni Ottanta. Brillante allievo del Conservatorio di Parigi, vincitore del *Prix de Rome* e membro attivo della *Société nationale de musique*, Bizet apparteneva alla generazione nata nel momento della fioritura del Romanticismo, la cui missione era trovare dei modi per rinnovarlo. Ma il pubblico dell'epoca non era ancora pronto a seguirlo.

Devenu aujourd'hui le compositeur de l'opéra français le plus joué au monde, Georges Bizet (1838-1875) – mort à 36 ans – n'a jamais pu goûter son succès. La mythologie qui l'entoure laisse croire que la médiocre réception de Carmen lui fut fatale. Bien qu'elle soit excessive, cette idée révèle la place de l'artiste d'avant-garde face à son époque : entre les années 1850 et 1870, Bizet a composé une œuvre qui ne put être véritablement appréciée qu'à partir des années 1880. Brillant élève du Conservatoire de Paris, Prix de Rome, membre actif de la Société nationale de musique, il appartient à la génération qui est née au moment de l'éclosion du romantisme et dont la mission était de trouver des voies à son renouvellement. Mais le public d'alors n'était pas encore préparé à le suivre.



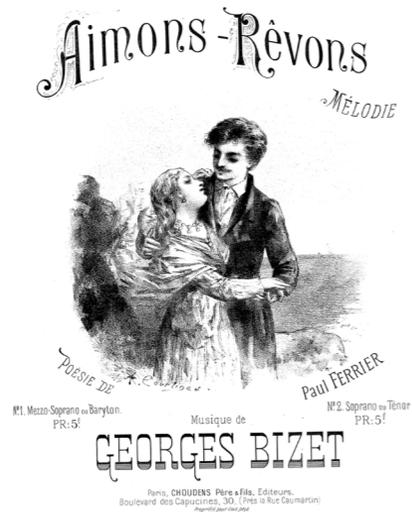
Georges Bizet en 1874
(Gravure d'après une photographie
d'Etienne Carjat)

Il programma

Le programme

Tanto abbondante quanto poco conosciuta, la produzione di *mélodies* di Bizet merita di essere rivalutata e programmata con maggiore regolarità, affinché possa occupare il posto che le spetta nel repertorio musicale francese. Chi può dubitare dello straordinario senso della melodia dell'autore della "Romanza di Nadir" (*Les Pêcheurs de perles*) e della "Séguedille" (*Carmen*)? Il tenore Reinoud Van Mechelen, accompagnato da Anthony Romaniuk, svelerà alcune di queste gemme – composte, tra l'altro, su testi di Victor Hugo e Pierre de Ronsard – pur lasciando spazio ai contemporanei di Bizet: dopo i primi grandi successi di Berlioz e prima ancora dei capolavori di Duparc e Fauré, il genere della *mélodie* francese comincia ad affermarsi.

Aussi pléthorique que méconnu, le répertoire des mélodies de Georges Bizet mérite d'être réévalué et programmé plus régulièrement afin de prendre la place qu'il mérite dans notre panthéon musical. Qui peut en effet douter que le compositeur de la Romance de Nadir (Les Pêcheurs de perles) et de la Séguedille (Carmen) disposait d'un sens mélodique hors du commun ? Le ténor Reinoud Van Mechelen, accompagné d'Anthony Romaniuk, dévoile certaines de ces pépites – composées, entre autres, sur des textes de Victor Hugo ou Pierre de Ronsard – tout en laissant une place aux productions des contemporains de Bizet : après les premières grandes réussites de Berlioz, c'est le genre même de la mélodie française qui s'éveille alors.



Georges Bizet

1. Le Matin
2. Aimons, rêvons !

Eduard Lassen

3. Romance
4. Si vous n'avez rien à me dire
5. La Coccinelle
6. En passant

Franz Liszt

7. La Lugubre Gondole (pour piano seul)
8. Enfant, si j'étais roi
9. Oh ! quand je dors

Georges Bizet

10. Sonnet
11. Ma vie a son secret

Pauline Viardot

12. Gentilles Hirondelles
13. Chant du soir

Frédéric Chopin

14. Mazurka, op. 50/2

Georges Bizet

15. Si vous aimez !
16. Voyage
17. La Nuit

Durata del concerto: 1h15 circa
Durée du concert : 1h15 environ

Nell'estate del 1866, mentre è impegnato a comporre *La Jolie Fille de Perth*, Bizet inizia a scrivere *mélodies* per l'editore Choudens. La scelta degli autori riflette le sue preferenze personali e le sue passioni letterarie, privilegiando Hugo, Musset, Lamartine, Gautier, Marceline Desbordes-Valmore e Félix Arvers. In alcune partiture, Bizet riutilizza pagine operistiche non rappresentate: è il caso di *La Nuit* e di *Si vous aimez*, tratte direttamente da *Clarisse Harlowe*, *opéra-comique* in tre atti rimasta incompiuta nel 1872. Analogamente, *Aimons, rêvons!* è tratta dall'opera *La Coupe du roi de Thulé*, probabilmente riscritta tra il 1872 e il 1875. Infine, *Le Matin* è l'arrangiamento di una parte della pastorale dell'*Arlésienne*, in cui i passaggi ripresi sono chiaramente riconoscibili.

Tuttavia, le *mélodies* di Bizet non possono certo essere ritenute opere di riciclo, anzi attestano un'importante ridefinizione stilistica che inizia con *Guitare*, su un testo di Hugo che il padre di Bizet aveva già musicato. Pubblicata nella raccolta delle *Six Mélodies* insieme al *Sonnet* su un testo di Ronsard, l'opera è oggetto di una recensione molto positiva di Ernest Reyer: "Non si è abituati a trovare musica così ben fatta, così elegantemente scritta, sotto la copertina satinata di un album". Bizet, come Charles Gounod, contribuisce a ridefinire notevolmente il genere, riconsiderando il rapporto tra poesia e musica. Mentre la

Au cours de l'été 1866, conjointement à l'écriture de La Jolie Fille de Perth, Bizet s'adonne à la composition de mélodies pour l'éditeur Choudens. Le choix des auteurs se fait selon ses propres critères électifs et traduit ses affections littéraires, composées majoritairement de Hugo, Musset, Lamartine, Desbordes-Valmore, Arvers et Gautier. Dans certaines partitions, Bizet réemploie des pages lyriques qui ne sont pas parvenues à la scène : c'est le cas de La Nuit et de Si vous aimez, directement issus de Clarisse Harlowe, opéra-comique en trois actes laissé inachevé en 1872. Dans le même esprit, Aimons, rêvons!, est tiré de son opéra La Coupe du roi de Thulé, probablement réécrit entre 1872 et 1875. Enfin, Le Matin est un arrangement d'une partie de la pastorale de l'Arlésienne dans lequel on reconnaît distinctement les passages utilisés. Pour autant, la mélodie bizetienne ne saurait se réduire à des œuvres de réemploi, mais fait bien preuve d'une importante redéfinition stylistique entamée dès Guitare, sur un texte de Hugo que son père avait autrefois déjà mis en musique. Publiée dans le recueil des Six Mélodies, aux côtés du Sonnet sur un texte de Ronsard, l'ensemble fait l'objet d'une réception très bienveillante d'Ernest Reyer : « On n'est pas habitué à trouver de la musique aussi bien faite, aussi élégamment écrite, sous l'enveloppe satinée d'un album. » Bizet, comme Charles Gounod, participe à redéfinir considérablement le genre en réévaluant les

romanza enfatizzava il significato immediato della poesia con una melodia semplice e accessibile, chiaramente dissociata dall'accompagnamento, la *mélodie* presenta una maggiore raffinatezza musicale e si serve di una struttura più complessa, di un linguaggio sonoro più elaborato e di una più stretta interazione tra la voce e il pianoforte. Lo strumento assume qui un ruolo poetico, creando uno sfondo e dei piani intermedi.

Con la generazione di Bizet, questo genere tende a diventare la quintessenza dello stile francese e si afferma come una risposta e una reazione al Lied tedesco. Questa contrapposizione può essere spiegata dal contesto geopolitico di un'epoca che vedeva Francia e Prussia ai ferri corti; nondimeno, è opportuno sfumare i confini che solitamente vengono tracciati tra le diverse scuole nazionali. Le melodie parigine traggono vantaggio dall'essere accostate alle opere di quei contemporanei che, grazie ai loro percorsi personali, hanno avuto l'opportunità di vivere al di qua e al di là del Reno. Per il grande viaggiatore Franz Liszt, per il suo protetto belga Eduard Lassen e per l'esiliata Pauline Viardot, la scrittura per canto e pianoforte su testi francesi si basa anche su una conoscenza approfondita e una vasta pratica dei *Lieder*; ma le *mélodies* di questi musicisti non perdono certo il loro carattere francese per questo.

relations entre poésie et musique. Si la romance mettait en avant le sens immédiat du poème, avec une mélodie simple et accessible, clairement dissociée de l'accompagnement, la mélodie offre une plus grande sophistication musicale, mettant en jeu une structure plus complexe, un langage sonore plus élaboré et une interaction plus étroite entre la voix et le piano. L'instrument acquiert ici un rôle poétique, créant un arrière-plan et des plans médians.

Ce genre tend, avec la génération de Bizet, à devenir la quintessence du style français et s'affirme comme une contre-proposition face au lied allemand. Alors que cette opposition peut être expliquée par le contexte géopolitique d'une époque qui a vu s'affronter la France et la Prusse, il convient néanmoins de nuancer les frontières que l'on place habituellement entre les différentes écoles nationales. Les mélodies du Parisien gagnent ainsi à être écoutées au contact de productions de ses contemporains qui, par leurs parcours personnels, ont eu l'occasion de vivre des deux côtés des rives du Rhin. Pour le grand voyageur Franz Liszt, pour son protégé belge Eduard Lassen ou encore pour l'exilée Pauline Viardot, l'écriture pour voix et piano sur des textes français s'appuie également sur une connaissance fine et une grande pratique des lieder. Leurs mélodies perdent-elles pour autant leur caractère français ?



Ritrova i testi cantati in italiano con questo QR Code

1. Georges Bizet, Le Matin

Poésie d'auteur anonyme

Le jour renaît !
L'astre des nuits pâlit, s'efface
Et disparaît,
Fuyant l'aurore qui le chasse.

L'étoile d'or
Qui, tout à l'heure radieuse,
Brillait encor,
Éteint sa lumière amoureuse.

Au fond des bois,
Le rossignol qui pleure et chante
Reste sans voix,
Oubliant sa chanson charmante.

À l'horizon,
Le nuage argenté se dore ;
Sur le gazon,
La fleur nouvelle vient d'éclorre.

Ô douce amie,
Voici le jour !
L'heure attendrie
Est de retour !

Viens ! c'est la vie !
Viens ! c'est l'amour !

Le vieux berger
Sur sa flûte mélodieuse,
D'un chant léger
Vient saluer l'aube joyeuse.

Sur le glacier
Dans la région diaphane,
L'autour altier
Prend son essor, s'élève et plane.

L'astre vermeil
Paraît, il bondit, il s'élance ;
De son réveil,
Tout chante la splendeur immense.

L'air et le ciel,
La mer, le mont et la prairie,
Chœur immortel !
Divine, éternelle harmonie !

Ô douce amie,
Voici le jour !
L'heure attendrie
Est de retour !

Viens ! c'est la vie !
Viens ! c'est l'amour !

2. Georges Bizet, Aïmons, rêvons !

Poésie de Paul Ferrier

Aïmons, rêvons ! que nos voix se répondent !
Aïmons, rêvons ! en nous serrant la main.
Ah ! parle ! ta voix me pénètre !
Parle encor ! je sens tout mon être
Frémir d'amour à tes accents.
Mon cœur par toi semble renaître !
Et je vois dans tes yeux
Resplendir la clarté des cieux.
Ah ! parle ! ta voix me pénètre !
Parle encor ! je sens tout mon être
Frémir et renaître.

L'heure est brève,
Aïmons-nous.
Rêver est doux,
Et l'amour est un rêve !

Aimer, rêver ! sans aimer pourquoi vivre ?
Rêver, aimer ! c'est la loi du bonheur !
Le rêve si doux à poursuivre
De son charme tous deux nous enivre,
Berçant l'espoir dans notre cœur.
En ton amour je crois renaître,
Et je vois dans tes yeux
Resplendir la clarté des cieux !
Tu parles, ta voix me pénètre ;
Un sourire ravit tout mon être.
L'amour est mon maître !

L'heure est brève
Et pour nous,
Rien n'est si doux
Que l'amour et le rêve !

3. Eduard Lassen, *Romance*

Poésie de François Coppée

Quand vous me montrez une rose
Qui s'épanouit sous l'azur,
Pourquoi suis-je alors plus morose ?
C'est que je pense à son front pur.

Quand vous me montrez une étoile,
Pourquoi les pleurs, comme un brouillard
Sur mes yeux jettent-ils leur voile ?
C'est que je pense à son regard.

Quand vous me montrez l'hirondelle
Qui part jusqu'au prochain avril,
Pourquoi mon âme se meurt-elle ?
C'est que je pense à mon exil.

4. Eduard Lassen, *Si vous n'avez rien à me dire*

Poésie de Victor Hugo

Si vous n'avez rien à me dire,
Pourquoi venir auprès de moi ?
Pourquoi me faire ce sourire
Qui tournerait la tête au roi ?

Si vous n'avez rien à m'apprendre,
Pourquoi me pressez-vous la main ?
Sur le rêve angélique et tendre,
Auquel vous songez en chemin.

Si vous voulez que je m'en aille,
Pourquoi passez-vous par ici ?
Lorsque je vous vois, je tressaille :
C'est ma joie et c'est mon souci.

5. Eduard Lassen, *La Coccinelle*

Poésie de Victor Hugo

Elle me dit : « Quelque chose
Me tourmente... » Et j'aperçus
Son cou de neige, et, dessus,
Un petit insecte rose.

J'aurais dû... – mais, sage ou fou,
À seize ans, on est farouche ! –
Voir le baiser sur sa bouche
Plus que l'insecte à son cou.

On eût dit un coquillage ;
Dos rose et taché de noir.
Les fauvettes pour nous voir
Se penchaient dans le feuillage.

Sa bouche fraîche était là...
Je me courbai sur la belle,
Et je pris la coccinelle ;
Mais le baiser s'envola.

« Fils, apprends comme on me nomme, »
Dit l'insecte du ciel bleu :
« Les bêtes sont au bon Dieu,
Mais la bêtise est à l'homme ! »

6. Eduard Lassen, *En passant*

Poésie de Paul Barthélémy Jeulin dit Paul Grivollet

Un jour, en passant, tu me pris mes yeux ;
Tout à mes regards se couvrit d'un voile,
Et, sous le grand ciel lumineux,
Mes yeux n'eurent plus que toi pour étoile !

Un jour, tu me pris toutes mes pensées,
Mes ambitions et me souvenirs ;
Mon esprit, cristal vibrant de pensées,
Pour toi seule alors eut ses résonnances !

Un jour, tu me pris mon cœur tout entier,
Tous ses battements, ses larmes bénies.
Toi seule combla ce cœur tout entier :
Mes amours d'hier en furent bannies.

Un jour, tu me pris mon âme immortelle,
Et tu l'emportas, aile repliée.
Mon âme d'amour deux fois immortelle,
Mon âme à ton âme à jamais liée.

Ainsi, simplement, tu me pris un jour :
Âme, cœur, pensées et regards suprêmes,
Tu pris tout mon être, en passant, un jour.
Et je ne sais pas encor si tu m'aimes !

7. Franz Liszt, *La Lugubre Gondole* (pour piano seul)

8. Franz Liszt, *Enfant, si j'étais roi*

Poésie de Victor Hugo

Enfant, si j'étais roi, je donnerais l'empire,
Et mon char, et mon sceptre, et mon peuple à genoux,
Et ma couronne d'or, et mes bains de porphyre,
Et mes flottes, à qui la mer ne peut suffire,
Pour un regard de vous !

Si j'étais Dieu, la terre et l'air avec les ondes,
Les anges, les démons courbés devant ma loi,
Et le profond chaos aux entrailles fécondes,
L'éternité, l'espace et les cieus et les mondes,
Pour un baiser de toi !

9. Franz Liszt, *Oh ! quand je dors*

Poésie de Victor Hugo

Oh ! quand je dors, viens auprès de ma couche,
Comme à Pétrarque apparaissait Laura,
Et qu'en passant ton haleine me touche...
Soudain ma bouche
S'ouvrira !

Sur mon front morne où peut-être s'achève
Un songe noir qui trop longtemps dura,
Que ton regard comme un astre se lève...
Et soudain mon rêve
Rayonnera !

Puis sur ma lèvre où voltige une flamme,
Éclair d'amour que Dieu même épura,
Pose un baiser, et d'ange deviens femme...
Soudain mon âme
S'éveillera !

10. Georges Bizet, *Sonnet*

Poésie de Pierre de Ronsard

Vous méprisez nature : êtes-vous si cruelle,
De ne vouloir aimer ? voyez les passereaux
Qui démènent l'amour, voyez les colombeaux,
Regardez le ramier, voyez la tourterelle.

Voyez deçà, delà, d'une frétilante aile
Voleter par les bois les amoureux oiseaux !
Voyez la jeune vigne embrasser les ormeaux,
Et toute chose rire en la saison nouvelle !

Ici, la bergerette en tournant son fuseau,
Dégoise ses amours ; et là, le pastoureau
Répond à sa chanson. Ici toute chose aime,

Tout nous parle d'amour, tout s'en veut enflammer !
Seulement votre cœur, froid d'une glace extrême,
Demeure opiniâtre et ne veut pas aimer.

11. Georges Bizet, *Ma vie a son secret*

Poésie de Félix Arvers

Ma vie a son secret, mon âme a son mystère :
Un amour éternel en un moment conçu.
Le mal est sans remède, aussi j'ai dû le taire,
Et celle qui l'a fait n'en a jamais rien su.

Ainsi j'aurai passé près d'elle inaperçu,
Toujours à ses côtés et toujours solitaire,
Et j'aurai jusqu'au bout fait mon temps sur la terre,
N'osant rien demander et n'ayant rien reçu !

Pour elle, que le ciel a faite douce et tendre,
Elle suit son chemin, distraite et sans entendre
Le murmure d'amour élevé sur ses pas.

À l'austère devoir pieusement fidèle,
Elle dira, lisant ces vers tout remplis d'elle :
« Quelle est donc cette femme ? » et ne comprendra pas.

12. Pauline Viardot, *Gentilles Hirondelles*

Paroles de Victor Wilder d'après un poème populaire toscan
(« Potessi diventar »)

Oiseaux légers, gentilles hirondelles,
Si comme vous mon cœur avait des ailes,
Au ciel de pourpre et d'or
Comme il prendrait l'essor !
Et volerait vers les tourelles
Où s'est enfui mon doux trésor.

Et là, caché parmi les fleurs de sa fenêtre,
Je lui dirais en sons mélodieux,
L'amour qu'en mon cœur a fait naître
Le doux et chaste éclat de ses beaux yeux !

Oiseaux charmants, plaintives tourterelles,
Si comme vous, mon âme avait des ailes,
Dès que tout alentour,
Poindraient les feux du jour,
Je volerais vers les tourelles
Où s'est enfui mon doux amour.

Et là, caché parmi les fleurs de sa fenêtre,
Je me plaindrais en sons mélodieux
Des feux qu'en mon cœur a fait naître
Le doux et chaste éclat de ses beaux yeux !

13. Pauline Viardot, Chant du soir

Poésie d'Afanassi Fet traduite en français par Louis Pomey

Sur la cime des montagnes
Fuit le jour mourant ;
L'air embaume nos campagnes,
Dors, ma belle enfant.

De la nuit, l'oiseau soupire
L'hymne pénétrant ;
Sous mes doigts frémit ma lyre,
Dors, ma belle enfant.

L'œil de ton bon ange veille
Dans le firmament ;
Dans le bois le vent sommeille,
Dors, ma belle enfant.

14. Frédéric Chopin, Mazurka, op. 50/2 (pour piano seul)

15. Georges Bizet, Si vous aimez !

Poésie de Philippe Gille

Si vous aimez, vous saurez tout comprendre :
Tout, jusqu'aux mots que l'on ne se dit pas.
Si vous aimez, vous saurez tout comprendre :
Jusqu'aux aveux que le cœur fait tout bas !

Oui, oui, vous les comprendrez
Et vous devinerez !
Ah ! oui, vous comprendrez !
Si vous aimez !

Si vous aimez, en tous lieux une image
Suivra vos pas, et vous consolera.
Si vous aimez, comme un léger nuage,
Sur votre front une ombre planera.

Ah ! oui, vous vous reverrez
Partout où vous vivrez !
Ah ! vous vous reverrez,
Si vous aimez !

16. Georges Bizet, Voyage

Poésie de Philippe Gille

Tous deux vers la rive lointaine,
Traversant les monts et la plaine,
Délaissant le monde et sa chaîne,
Allons où fleurit le printemps !

Là, riant des soucis moroses,
Dédaigneux des gens et des choses,
Nous irons au pays des roses,
Au pays, où l'on a vingt ans !

Dans ce pays qui sera nôtre,
Sur mon bras, s'appuiera le vôtre ;
Nous ne vivrons que l'un pour l'autre,
Oublieux des ans et des jours !

Oui, vers cette douce patrie
Marchons, car sa route est fleurie :
C'est une éternelle prairie
Où vont renaissant les amours !

Ce lieu charmant plein de mystère,
N'est-il donc qu'au bout de la terre ?
L'amour fidèle et solitaire,
Nous faut-il si loin le chercher ?

Non ! pas de course vagabonde,
Pourquoi la retraite profonde,
Partout l'amour, maître du monde,
Est seul quand il lui plaît d'aimer !

17. Georges Bizet, La Nuit

Poésie de Paul Ferrier

Minuit ! le flot murmure et le ciel étincelle.
Du printemps qui renaît, fêtons l'heureux retour ;
Voici que dans les prés éclot la fleur nouvelle,
Voici que dans les bois passe un frisson d'amour.

Douce nuit, pure comme un rêve
Où le cœur semble s'entrouvrir,
Où vers le ciel l'âme s'élève,
Où l'amour s'apprête à fleurir.

Et qui sait ? à cette heure même
En un coin du monde ignoré,
Peut-être l'inconnu qui m'aime
Rêve-t-il que je l'aimerai ?

La nuit répand sur nous son magique silence :
Tout se tait, tout s'endort, sous les zéphyrus plus doux.
En caressant nos fronts, le rameau se balance ;
Rêvons aux cœurs blessés qui soupirent pour nous !

Georges Bizet (1838-1875)

Figlio di un padre ex acconciatore-parrucchiere diventato professore di canto e di una madre pianista dilettante, Bizet riceve in famiglia le prime lezioni di musica. Allievo dotato, viene iscritto al Conservatorio nel 1848, grazie all'intervento dello zio François Delsarte, futuro teorico del movimento. Di lì a poco ottiene dei primi premi nelle classi di Marmontel (pianoforte), Benoist (organo) e Halévy (composizione). In parallelo Bizet frequenta le lezioni private di Zimmermann, dove incontra Gounod, il cui influsso si rivela decisivo, come attesta la magistrale *Sinfonia in do maggiore* (1855). Dotato di una straordinaria precocità soprattutto nella padronanza dell'orchestra, Bizet comincia ad avere successo già in quegli anni: dopo un primo premio ottenuto in un concorso di operette organizzato da Offenbach nel 1856 (*Le Docteur Miracle*), l'anno seguente riceve la consacrazione accademica con un primo *grand Prix de Rome*, riconoscimento che gli consente un lungo soggiorno a Villa Medici. Tornato a Parigi con una nuova opera, *Don Procopio*, si dedica definitivamente alla carriera di compositore. A parte alcuni pezzi per pianoforte (*Jeux d'enfants*) e numerose trascrizioni, delle *mélodies*, dei mottetti (*Te Deum*) e poche opere orchestrali (*Sinfonia Roma*, musiche di scena per *L'Arlésienne*), Bizet si dedica prevalentemente alla composizione di opere liriche (*Les Pêcheurs de perles*, 1863; *La Jolie Fille de Perth*, 1867; *Djamileh*, 1872), il cui vertice indiscusso rimane *Carmen*, rappresentata per la prima volta solo pochi mesi prima della sua morte prematura.

Georges Bizet (1838-1875)

Fils d'un père ancien coiffeur-perruquier devenu professeur de chant et d'une mère pianiste amateur, c'est dans sa famille que Bizet reçoit ses premières leçons de musique. Élève doué, il est inscrit au Conservatoire en 1848, grâce à l'intervention de son oncle François Delsarte, futur théoricien du mouvement. Il y remporte bientôt des premiers prix dans les classes de Marmontel (piano), Benoist (orgue) et Halévy (composition). Fréquentant en parallèle les cours privés de Zimmermann, il y rencontre Gounod, dont l'influence s'avère décisive, ainsi qu'en témoigne la magistrale Symphonie en ut majeur (1855). D'une extraordinaire précocité, notamment dans la maîtrise de l'orchestre, Bizet commence dès cette époque à rencontrer le succès : après un premier prix obtenu dans un concours d'opérette organisé par Offenbach en 1856 (Le Docteur Miracle), il reçoit l'année suivante la consécration académique avec un premier grand Prix de Rome, récompense qui lui vaut un long séjour à la villa Médicis. De retour à Paris avec un nouvel opéra, Don Procopio, il s'oriente alors définitivement vers une carrière de compositeur. Excepté quelques pièces pour piano (Jeux d'enfants) et de nombreuses transcriptions, des mélodies, des motets (Te Deum) et de rares œuvres orchestrales (Symphonie « Roma », musique de scène de L'Arlésienne), Bizet se consacre principalement à la composition d'ouvrages lyriques (Les Pêcheurs de perles, 1863 ; La Jolie Fille de Perth, 1867 ; Djamileh, 1872) dont le sommet incontesté demeure Carmen, créé quelques mois seulement avant sa mort prématurée.

Frédéric Chopin (1810-1849)

Anche se Chopin è innegabilmente il più grande ambasciatore dello spirito polacco nell'Ottocento, il suo attaccamento alla Francia non è per questo meno reale e profondo. Il padre, precettore nella regione di Varsavia, è peraltro originario della Lorena. Mente illuminata, si assicura che il giovane riceva una solida cultura generale senza ostacolare le sue aspirazioni artistiche. Iniziato al pianoforte dalla madre, Frédéric è in seguito affidato a Wojciech Zywny prima di accedere, nel 1826, alle classi di Würfel (pianoforte) ed Elsner (composizione) presso il Conservatorio di Varsavia. *Enfant prodige*, si guadagnerà presto la fama di "Mozart polacco", riconoscimento tanto più significativo in quanto il suo Paese, allora sotto il dominio russo, aspira all'indipendenza. In questo frangente storico, Chopin sceglie di lasciare la Polonia alla fine degli studi nel 1829: è a Vienna quando apprende la notizia che l'insurrezione del 1830-1831 è stata soffocata. A Parigi, dove giunge poco dopo, si tuffa in un'intensa vita mondana, facendo brillare fino all'eccesso il suo straordinario talento di virtuoso e d'improvvisatore nei salotti. Si lega in quegli anni a un buon numero di artisti, dal violoncellista Franchomme al pittore Delacroix, senza dimenticare George Sand, con la quale intrattiene una relazione tempestosa dal 1838 al 1847. Genio folgorato dalla malattia, straziato dal martirio della patria, Chopin sembra predestinato a entrare nel grande pantheon romantico. Rivolta quasi esclusivamente al pianoforte, la sua opera, al tempo stesso sensibile e rivoluzionaria, segnerà numerosi artisti francesi fino a Fauré, Debussy e Ravel.

Frédéric Chopin (1810-1849)

Si Chopin est sans conteste le plus grand ambassadeur de l'âme polonaise au XIX^e siècle, son attachement à la France n'en fut pas moins réel et profond. Son père, précepteur dans la région de Varsovie, est lui-même originaire de Lorraine. Esprit éclairé, il veille à ce que le jeune garçon reçoive une solide culture générale, sans entraver ses aspirations artistiques. Initié au piano par sa mère, Frédéric est confié par la suite à Wojciech Zywny avant d'intégrer, en 1826, les classes de Würfel (piano) et Elsner (composition) au Conservatoire de Varsovie. Enfant prodige, il ne tarde guère à se forger une réputation de « Mozart polonais », reconnaissance d'autant plus significative que son pays, alors sous domination russe, aspire à l'indépendance. Dans ce contexte troublé, il choisit de partir à la fin de ses études en 1829 : c'est à Vienne qu'il devait apprendre la nouvelle de l'écrasement de l'insurrection de 1830-1831. À Paris, où il arrive peu après, il se plonge dans une vie mondaine intense, faisant briller jusqu'à l'excès son extraordinaire talent de virtuose et d'improvisateur dans les salons. Il se lie alors avec bon nombre d'artistes, du violoncelliste Franchomme au peintre Delacroix, sans oublier George Sand, avec qui il entretient une liaison tumultueuse de 1838 à 1847. Génie foudroyé par la maladie, déchiré par le martyr de sa patrie, Chopin semblait destiné à intégrer le grand panthéon romantique. Tournée presque exclusivement vers le piano, son œuvre, à la fois sensible et révolutionnaire, marquera de nombreux artistes français, et ce jusqu'à Fauré, Debussy et Ravel.

Eduard Lassen (1830-1904)

Nato a Copenaghen, nel 1832 Eduard Lassen si trasferisce con la sua famiglia a Bruxelles. Il padre Louis (1798-1873), commerciante e figura di spicco della comunità ebraica cittadina, fu a capo del Consiglio centrale israelita del Belgio dal 1849 fino alla sua morte. Nel 1842 Eduard entra al Conservatorio di Bruxelles, allora diretto da Fétis, dove ottiene primi premi in pianoforte (1844) e armonia (1847), prima di vincere il *Prix de Rome* belga nel 1851 per la cantata *Balthazar*. I successivi soggiorni in Germania e a Roma portano il giovane compositore all'incontro – per lui determinante – con Franz Liszt, il quale favorisce l'allestimento della sua prima opera, *Landgraf Ludwigs Brautfahrt*, al Teatro granducale di Weimar nel 1857 e l'anno dopo lo raccomanda come suo successore nell'incarico di direttore della musica di corte, che Lassen manterrà fino al 1895. In questa veste, nel 1877 dirige la prima di *Samson et Dalila* di Saint-Saëns. Compone altre due opere di discreto successo: *Frauenlob*, in tre atti, rappresentata a Weimar nel 1860, e *Le Captif*, opera in un atto su libretto di Eugène Cormon tratto da Cervantes, andata in scena a Bruxelles nel 1865. Il suo catalogo comprende anche diverse musiche di scena, in particolare per il *Faust* di Goethe, due sinfonie, un concerto per violino, pezzi di musica sacra e numerosi brani vocali (*mélodies* e *Lieder*), che conobbero una certa popolarità nell'Europa di fine Ottocento.

Eduard Lassen (1830-1904)

Né à Copenhague, Eduard Lassen suit sa famille à Bruxelles dès 1832. Son père, Louis (1798-1873), négociant, est un notable qui occupe une place importante dans la communauté juive de la ville (il préside le Consistoire central israélite de Belgique de 1849 à sa mort). Élève du conservatoire de Bruxelles dirigé par Fétis à partir de 1842, Eduard obtient des premiers prix dans les classes de piano (1844) et d'harmonie (1847) avant de remporter le prix de Rome belge en 1851 sur la cantate Balthazar. Le séjour en Allemagne et à Rome qui en découle lui permet de faire la rencontre déterminante de Franz Liszt. Ce dernier facilite la création de son premier opéra – Landgraf Ludwigs Brautfahrt [Les Fiançailles du landgrave Louis] – au Grossherzogliches Theater de Weimar en 1857. Il le recommande aussi, l'année suivante, pour lui succéder à la direction de la musique de cette cour, poste qu'il occupe jusqu'en 1895. Lassen dirige, à ce titre, la création de Samson et Dalila de Camille Saint-Saëns en 1877. Son catalogue comporte deux autres opéras : Frauenlob (opéra en trois actes, Weimar, 1860) et Le Captif (opéra en un acte sur un livret d'Eugène Cormon, d'après Cervantès, Bruxelles, 1865), qui connaissent des succès modérés. On lui doit également plusieurs musiques de scène – notamment pour Faust de Goethe –, deux symphonies, un concerto pour violon, de la musique religieuse ainsi qu'un grand nombre de pièces vocales (mélodies et lieder) qui rencontrent une certaine vogue dans l'Europe de la fin du XIX^e siècle.

Franz Liszt (1811-1886)

Nato a sud di Vienna in una regione all'epoca ungherese, Liszt viene iniziato dal padre allo studio del pianoforte. Bambino dotato, la cui educazione musicale sarà sostenuta da alcuni magnati ungheresi, diventa allievo di Carl Czerny che gli fa compiere importanti progressi. Incoraggiato dal padre a trasferirsi a Parigi, Liszt si integra nella sua città d'adozione grazie a una notevole disinvoltura linguistica. È lì, dopo che Cherubini gli ha rifiutato l'ammissione al Conservatorio, che studia contrappunto con Reicha e composizione con Paër. Il suo amore per l'erudizione lo spinge a frequentare gli ambienti artistici più in vista di Parigi. Dopo un difficile periodo creativo durante il quale pensa di farsi prete, ritrova interesse per la composizione al momento della Rivoluzione di Luglio. Si susseguono una vita scandita da incontri decisivi con i contemporanei (Berlioz, Chopin, Paganini...), un posto d'insegnante al Conservatorio di Ginevra, quindi la scelta di una carriera di virtuoso. L'eccezionale figura del pianista, sovrapposta a quella del patriota, genera allora un fenomeno di "lisztomania" internazionale. Liszt è protettore e suocero di Wagner, e insegna a future celebrità quali Marie Jaëll e Emil von Sauer. I suoi concerti per pianoforte coniugano difficoltà tecnica e concezione formale innovatrice (ciclicità), le trascrizioni per pianoforte presentano un'inventiva rara per l'epoca e le *Rapsodie ungheresi* mettono in auge la musica tzigana del suo paese natale. I poemi sinfonici (*Mazeppa*, *Les Préludes*), l'oratorio *Christus* e la *Dante-Symphonie* figurano tra le sue opere più visionarie.

Franz Liszt (1811-1886)

Né au sud de Vienne dans une région hongroise à l'époque, Liszt est initié au piano par son père. Enfant doué, dont l'éducation musicale sera soutenue par quelques magnats hongrois, il devient l'élève de Carl Czerny qui lui fait accomplir des progrès considérables. Encouragé par son père à gagner Paris, Liszt s'intègre dans sa ville d'adoption grâce à une aisance linguistique remarquable. C'est là, après que Cherubini a refusé de l'admettre au Conservatoire, qu'il étudie le contrepoint auprès de Reicha et la composition avec Paër. Son goût pour l'érudition le pousse à fréquenter le Tout-Paris artistique. Après une période créatrice difficile durant laquelle il songe à devenir prêtre, il retrouve un intérêt pour la composition au moment de la Révolution de Juillet. S'ensuivent une vie scandée par des rencontres déterminantes avec ses contemporains (Berlioz, Chopin, Paganini...), un poste d'enseignant au Conservatoire de Genève puis le choix d'une carrière de virtuose. La figure exceptionnelle du pianiste, superposée à celle du patriote, engendre alors un phénomène de « listzomanie » international. Il est le protecteur et le beau-père de Wagner, et enseigne à de futures célébrités telles que Marie Jaëll et Emil von Sauer. Ses concertos pour piano allient difficulté technique et conception formelle innovante (cyclicisme), ses transcriptions pour piano présentent une inventivité rare pour l'époque et ses Rhapsodies hongroises mettent à l'honneur la musique tzigane de son pays natal. Ses poèmes symphoniques (Mazeppa, Les Préludes), l'oratorio Christus et la Dante-Symphonie figurent parmi ses œuvres les plus visionnaires.

Pauline Viardot (1821-1910)

Mezzosoprano, figlia del compositore e tenore spagnolo Manuel García e della cantante Joaquina Sitchez, Pauline García – nata a Parigi – si ritrova molto presto sotto le luci della ribalta. Già nel 1825 parte per una tournée negli Stati Uniti e in Messico insieme ai genitori, al fratello Manuel e alla sorella Maria, la futura Malibran. L'istruzione musicale ricevuta in famiglia è completata da lezioni di piano, impartite da Liszt e da Charles Meysenberg, e di composizione, da parte di Reicha. Alla morte di Maria, Pauline – che si stava preparando a una carriera di pianista – si orienta definitivamente verso il canto; dopo gli esordi nel 1837, compie una tournée in Germania nel 1838 e debutta a Londra e poi a Parigi nel 1839. È a quest'epoca che risalgono le sue prime *mélodies*. Nel 1840 sposa Louis Viardot, che diventa il suo impresario. Amica di Ivan Turgenev e di George Sand, scrive operette su libretti del primo (*Trop de femmes*, *L'Ogre*, *Le Dernier Sorcier*) e ispira alla seconda i romanzi *Consuelo* e *La Comtesse de Rudolstadt*. La creazione del ruolo di Fidès nel *Prophète* di Meyerbeer (1849) catapultò Pauline Viardot al centro della vita musicale europea, e questa posizione di rilievo è rafforzata dal fervore dei salotti che tiene nelle diverse città in cui risiede. Pauline permette a Charles Gounod di debuttare all'Opéra (*Sapho*, 1851), accompagna Hector Berlioz nella sua riscoperta di Gluck (*Orphée*, 1859; *Alceste*, 1861), crea in concerto il ruolo di Didone nei *Troyens* e sostiene Saint-Saëns, Fauré e Massenet agli inizi delle rispettive carriere. A riconoscimento della sua attività didattica, ottiene un incarico come insegnante di canto al Conservatorio (1871-1875).

Pauline Viardot (1821-1910)

Mezzo-soprano, fille du compositeur et ténor espagnol Manuel García et de la cantatrice Joaquina Sitchez, Pauline García – née à Paris – est très vite projetée sous les feux de la rampe. Dès 1825, elle part en tournée aux États-Unis et au Mexique aux côtés de ses parents, de son frère Manuel et de sa sœur Maria (qui deviendra « la Malibran »). La formation musicale familiale est complétée par des leçons de Liszt et Charles Meysenberg pour le piano et de Reicha pour la composition. À la mort de Maria, Pauline – qui se destinait à une carrière de pianiste – s'oriente définitivement vers le chant : elle fait ses débuts en 1837, effectue une tournée en Allemagne en 1838 et débute en 1839 à Londres puis Paris. C'est de cette époque que datent ses premières mélodies. Elle épouse Louis Viardot en 1840 : celui-ci devient son impresario. Amie d'Ivan Tourgueniev et de George Sand, elle écrit des opérettes sur des livrets du premier (Trop de femmes ; L'Ogre ; Le Dernier Sorcier) et inspire à la seconde les romans Consuelo et La Comtesse de Rudolstadt. La création du rôle de Fidès dans Le Prophète de Meyerbeer (1849) propulse Pauline Viardot au centre de la vie musicale européenne, place qu'elle confirme par l'activité des salons qu'elle tient dans ses différentes villes de résidence. Elle permet à Charles Gounod de faire ses débuts à l'Opéra (Sapho, 1851), accompagne Hector Berlioz dans sa redécouverte de Gluck (Orphée, 1859 ; Alceste, 1861), crée au concert le rôle de Didon dans Les Troyens et soutient les débuts de carrière de Saint-Saëns, Fauré et Massenet. Son rôle de pédagogue est couronné par une place de professeur de chant au Conservatoire (1871-1875).

Gli interpreti

Les interprètes

Reinoud Van Mechelen, *tenore*

Diplomato al Conservatoire royal de Bruxelles nel 2012, Reinoud Van Mechelen ha ricevuto nel 2017 il Prix Caecilia come “Giovane musicista dell'anno”. Collabora regolarmente con Les Arts Florissants, Le Concert Spirituel e Les Talens Lyriques, e si è esibito al Concertgebouw di Amsterdam, alla Philharmonie di Parigi e alla Staatsoper di Berlino. Tra i suoi progetti recenti e futuri figurano i ruoli di Jason (*Médée* di Charpentier) al Teatro Real di Madrid, Pylade (*Iphigénie en Tauride* di Gluck) all'Opera Ballet Vlaanderen di Anversa, Castor (*Castor et Pollux* di Rameau) all'Opéra national de Paris e Dardanus (ruolo eponimo) a Tourcoing e a Radio France. La sua discografia comprende circa cinquanta registrazioni. Parallelamente, Reinoud Van Mechelen dirige l'ensemble A Nocte Temporis, da lui fondato nel 2016.

Anthony Romaniuk, *pianoforte*

Appassionato di jazz, musica antica e musica contemporanea, Anthony Romaniuk interpreta un repertorio che spazia da Byrd a Ligeti e Adams, passando per Bach, Beethoven, Chopin e Brahms (spesso su strumenti d'epoca). Si è esibito, tra l'altro, alla Wigmore Hall di Londra, alla Salle Gaveau di Parigi, al Concertgebouw di Amsterdam, al Konzerthaus di Berlino, al Flagey a Bruxelles e alle Thüringer Bachwochen, parallelamente a impegni negli Stati Uniti, in Australia e in Giappone. È un elemento portante dell'ensemble Vox Luminis e collabora con il clarinettista Reto Bieri, l'Australian Chamber Orchestra, la Camerata Bern e il gruppo rock indipendente danese Efterklang. Il suo primo album solista, *Bells*, è uscito per Alpha Classics nel 2020.

Reinoud Van Mechelen, *ténor*

Diplômé du Conservatoire royal de Bruxelles en 2012, Reinoud Van Mechelen reçoit en 2017 le Prix Caecilia du « Jeune musicien de l'année ». Il collabore régulièrement avec Les Arts Florissants, Le Concert Spirituel et Les Talens Lyriques, et s'est produit au Concertgebouw d'Amsterdam, à la Philharmonie de Paris et au Staatsoper de Berlin. Parmi ses projets récents et futurs figurent les rôles de Jason (Médée de Charpentier) au Teatro Real de Madrid, Pylade (Iphigénie en Tauride de Gluck) à l'Opera Ballet Vlaanderen à Anvers, Castor (Castor et Pollux de Rameau) à l'Opéra national de Paris et Dardanus (rôle-titre) à Tourcoing et à Radio France. Sa discographie compte une cinquantaine d'enregistrements. Reinoud Van Mechelen dirige parallèlement l'ensemble A Nocte Temporis, qu'il a fondé en 2016.

Anthony Romaniuk, *piano*

Passionné de jazz comme de musique ancienne et contemporaine, Anthony Romaniuk aborde un répertoire qui s'étend de Byrd à Ligeti et Adams en passant par Bach, Beethoven, Chopin et Brahms (souvent sur instruments d'époque). Il s'est notamment produit au Wigmore Hall de Londres, à la Salle Gaveau à Paris, au Concertgebouw d'Amsterdam, au Konzerthaus de Berlin, à Flagey à Bruxelles ainsi qu'aux Thüringer Bachwochen, parallèlement à des engagements aux États-Unis, en Australie et au Japon. Il est un pilier de l'ensemble Vox Luminis et collabore avec le clarinettiste Reto Bieri, l'Australian Chamber Orchestra, la Camerata Bern et le groupe de rock indépendant danois Efterklang. Son premier disque solo, « Bells », est sorti chez Alpha Classics en 2020.



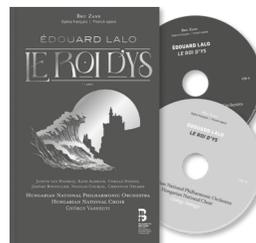
CD CON LIBRO

Georges Bizet • Portrait

Djamileh, Vasco de Gama, Le Retour de Virginie, Clovis e Clo-tilde, musica sinfonica e corale, per pianoforte, e *mélodies*. Sette prime registrazioni mondiali.

ORCHESTRE NATIONAL DE LYON / Ben Glassberg. LE CONCERT DE LA LOGE / Julien Chauvin. LES SIÈCLES / François-Xavier Roth. ORCHESTRE NATIONAL DE METZ GRAND EST / David Reiland. FLEMISH RADIO CHOIR – CHŒUR DE L'OPÉRA DE LILLE

Collana “Portraits” | 2025



DISPONIBILE IN ANTEPRIMA AL BOOKSHOP DEL PALAZZETTO BRU ZANE

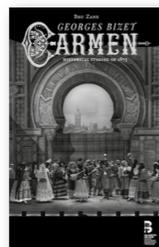
CD CON LIBRO

Édouard Lalo • Le Roi d'Ys (1888)

HUNGARIAN NATIONAL PHILHARMONIC ORCHESTRA HUNGARIAN NATIONAL CHOIR

György Vashegyi, direzione

Collana “Opéra français” | Data di uscita: 9 maggio 2025



VIDEO CON LIBRO (DVD, Blu-Ray, streaming)

Georges Bizet • Carmen

Allestimento storico del 1875.

ORCHESTRE DE L'OPÉRA DE ROUEN NORMANDIE CHŒUR ACCENTUS / OPÉRA DE ROUEN NORMANDIE CHŒUR D'ENFANTS DE LA MAÎTRISE DU CONSERVATOIRE DE ROUEN

Ben Glassberg, direzione | **Romain Gilbert**, regia 2024



CD CON LIBRO

Jules Massenet • Grisélidis (1901)

ORCHESTRE NATIONAL MONTPELLIER OCCITANIE CHŒUR OPÉRA NATIONAL MONTPELLIER OCCITANIE

Jean-Marie Zeitouni, direzione

Collana “Opéra français” | 2025

FESTIVAL “BIZET, L'AMORE RIBELLE”

FESTIVAL « BIZET, L'OISEAU REBELLE »

Martedì 8 aprile, ore 18

Bizet in bianco e nero

Conferenza di Monique Ciola

Ingresso gratuito

Domenica 13 aprile, ore 15.30

SCUOLA GRANDE SAN GIOVANNI EVANGELISTA

Gioco da ragazzi

Laboratorio-concerto per bambini da 8 a 10 anni

Orchestra di Padova e del Veneto

Moreno Corà, mediazione

Musiche di BIZET trascritte da FARRINGTON

5 euro a persona

Martedì 15 aprile, ore 19.30

La grande sfida

SPINA & BENIGNETTI PIANO DUO

Eleonora Spina e Michele Benignetti,

pianoforte a quattro mani

Pezzi per pianoforte a quattro mani di BIZET, GOUNOD,

GOUVY e BILLEMA

Martedì 6 maggio, ore 19.30

Bizet segreto

Roberto Prosseda, pianoforte

Pezzi per pianoforte di BIZET, GOUNOD e FARRENC

Sabato 10 maggio, ore 16.30

AUDITORIUM LO SQUERO

Nuovi romantici

Artisti dell'Académie de l'Opéra national de Paris

Sima Ouahman, *soprano* | Amandine Portelli, *mezzosoprano*

Bergsvein Toverud, *tenore* | Clemens Frank, *baritono*

Robin Le Bervet, *pianoforte* | Moeka Ueno, *pianoforte*

Mélodies e duetti di BIZET, MASSENET, GOUNOD e SAINT-SAËNS

Coproduzione: Asolo Musica / Palazzetto Bru Zane

In collaborazione con l'Académie de l'Opéra national de Paris

Concerto fuori abbonamento

Info e prenotazioni: boxol.it/auditoriumlosquero

Venerdì 16 maggio, ore 19.30

Il pescatore di perle

Artisti dell'Accademia Teatro alla Scala

María Martín Campos, *soprano* | Laura Lolita Perešivana, *soprano*

Dilan Şaka, *mezzosoprano* | Chao Liu, *baritono*

Estratti da opere di BIZET, MASSENET, DELIBES e OFFENBACH

In collaborazione con l'Accademia Teatro alla Scala

EVENTO FUORI FESTIVAL

ÉVÉNEMENT HORS FESTIVAL

Sabato 21 giugno, dalle ore 19.30

Songs meet jazz!

Opere di FAURÉ, DEBUSSY, POULENC, ecc.

Judith van Wanroij, *soprano* | Philippe Estèphe, *baritono*

Étienne Manchon, *pianoforte*

Nell'ambito di Art Night Venezia 2025

**Palazzetto Bru Zane
Centre de musique
romantique française**

San Polo 2368, 30125 Venezia
tel. +39 041 30 37 6

    **BRU-ZANE.COM**

La webradio
della musica
romantica francese
BRU ZANE
CLASSICAL RADIO

Risorse digitali
sulla musica
romantica francese
BRU ZANE
MEDIABASE

Video
di concerti
e spettacoli
BRU ZANE
REPLAY